



## **ВЫВОД КАБЕЛЯ. ЗАГЛУШКА С СУППОРТОМ**

### **Краткое руководство по эксплуатации**

**RU**

Вывод кабеля серии BRITE товарного знака IEK (далее – вывод кабеля) предназначен для скрытого вывода кабеля из стены (монтажной коробки).

Заглушка с суппортом серии BRITE товарного знака IEK (далее – заглушка) предназначена для закрытия монтажной коробки декоративной накладкой.

Область применения вывода кабеля и заглушки: для скрытой установки внутри помещений. Вывод кабеля и заглушка устанавливается в стандартные монтажные коробки диаметром от 55 до 60 мм, глубиной 40 мм.

В комплект поставки изделия входят: вывод кабеля / заглушка – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку).

#### **ВНИМАНИЕ**

**Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже вывода кабеля и заглушки необходимо убедиться в том, что монтажная коробка надежно закреплена в стене.**

**При закреплении вывода кабеля и заглушки в коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.**

#### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Эксплуатация вывода кабеля и заглушки при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании. Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.**

Для монтажа в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки. Старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой. Установить механизм в монтажную коробку, закрепить с помощью винтов коробки или закрутить два винта до надёжной фиксации распорными лапками. Винты крепления лапок нужно завинчивать поочерёдно и равномерно. Установить декоративную рамку, приобретаемую отдельно.

**EN**

Cable outlet of BRITE series of IEK trademark (hereinafter referred to as the cable outlet) is intended for the hidden output of the cable from the wall (mounting box).

Plug with support of BRITE series of IEK trademark (hereinafter referred to as the plug) is designed to close the mounting box with a decorative overlay.

The scope of application of the cable outlet and the plug: for concealed indoor installation. The cable outlet and plug are installed in standard mounting boxes with a diameter of 55 to 60 mm, at a depth of 40 mm.

The delivery scope includes: cable outlet / plug – 1 pc., passport – 1 copy (per multiple package).

#### **ATTENTION**

**Be sure that there is no voltage at the work site using the voltage indicator. When installing the cable outlet and the plug, make sure that the mounting box is firmly fixed in the wall. When fixing the cable outlet and the plug in the box, it is necessary to strictly ensure that the wires do not fall under the spacer legs.**

#### **IT IS FORBIDDEN**

**Operating the cable outlet and the plug in case of cracks during operation or chips in the base. Carrying out the installation with the mains power on.**

For installation in the mounting box, ensure minimum divergence of the spacer claws by unscrewing the two screws securing the spacer claws. Try not to remove the screws from engagement with the nut. Install the mechanism in the mounting box, fix it with box screws or screw two screws until securely fixed with spacer claws. The screws for fixing the claws need to be screwed alternately and evenly. Install a decorative frame purchased separately.

**KZ**

IEK тауар белгісінің BRITE сериялы кабельді шығару (бұдан әрі – кабельді шығару) кабельді қабырғадан (монтаждау қорабынан) жасырын шығаруға арналған.

IEK тауар белгісінің BRITE сериялы суппорты бар бітеуіші (бұдан әрі – бітеуіш) монтаждау қорабын сәндік жапсырмамен жабуға арналған.

Кабельді шығару мен бітеуіштердің қолдану саласы – үй ішінде жасырын орнатуға арналған. Кабельді шығару мен бітеуіштердің диаметрі 55–60 мм, тереңдігі 40 мм стандартты монтаждау қораптарына орнатылады.

Бұйымды жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: кабельді шығару / бітеуіш – 1 дана., паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға).

#### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

**Жұмыс орнында кернеу көрсеткішінің көмегімен кернеудің жоқтығына көз жеткізу керек. Кабельді шығару мен бітеуіштерді орнатқан кезде, монтаж қорабы қабырғаға мықтап бекітілгеніне көз жеткізу керек. Қорапқа кабельді шығару мен бітеуіштерді орнатқан кезде, сымдар аралық қалақшалардың астына түспеуі үшін қатаң бақылау керек.**

**Пайдалану процесінде сызаттар немесе негізде шытынау пайда болған кезде кабельді шығару мен бітеуіштерді пайдалануға. Желіні электрмен қоректендіру қосулы кезде монтаждауды жүзеге асыруға**

#### **ТҮЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

Монтаждау қорабына орнату үшін, аралық қалақшаларды бекітетін екі бұrandаны бұрап, аралық қалақшалардың ең аз айырмашылығын қамтамасыз ету керек. Бұrandаларды сомынмен ұстамауға тырысу керек.

Механизмді монтаж қорабына орнатып, бұрандалармен бекіту немесе екі бұранданы керме табаншасын сенімді бекітілгенге дейін орау керек. Қалақшаларды бекіту бұрандалары кезекпен және біркелкі бұралуы керек.

Қажет болса, бөлек сатып алынған сәндік жақтауды орнату керек.

**RO**

Priză ieșire cablu seria BRITE marca IEK (în continuare – ieșire cablu) este destinată camuflării locului de ieșire a caburilor din perete (cutia de montare). Fișa cu etrier seriei BRITE a mărcii comerciale IEK (denumită în continuare fișa) este destinată închiderii cutiei de joncțiune cu o suprapunere decorativă.

Domeniul de aplicare – instalarea camuflată în încăperi. Ieșirea cablu și capacul se instalează în cutii de montaj standart cu diametrul 55–60 mm și adâncimea de 40 mm.

Pachetul produsului include: ieșire cablu / fișa cu etrier – 1 set., fișa tehnică – 1 ex. (per pachet de grup).

#### **ATENȚIE**

**Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Atunci când instalați ieșirea cablului și fișa cu etrier, asigurați-vă că cutia de joncțiune tare este fixată ferm în perete. Când fixați ieșirea și fișa în cutie, trebuie să vă asigurați cu strictețe că firele nu cad sub gheare de prindere.**

#### **ESTE INTERZIS**

**Funcționarea ieșirii cablului și a fișei în caz de fisuri în timpul funcționării sau așchii în bază. Efectuarea instalării cu sursa de alimentare pornită.**

Pentru instalarea în cutia de montaj, asigurați distanța minimă dintre ghearele de distanțiere deșurubând cele două șuruburi care fixează ghearele de distanțiere. Aveți grijă să nu scoateți șuruburile din piuliță.

Așezați mecanismul în cutia de montare, fixați-l cu șuruburile cutiei de joncțiune sau strângeți cele două șuruburi până când ghearele de distanțiere sunt bine fixate. Șuruburile de fixare a ghearelor trebuie strânse succesiv și uniform.

Instalați cadru decorativ, achiziționat separat.

**GE**

BRITE-ს სერიის IEK-ის სასაქონლო ნიშნის კაბელის გამომყვანი (შემდგომში – კაბელის გამომყვანი) განკუთვნილია კაბელის გამომყვანის კედლიდან (სამონტაჟო კოლოფიდან) ფარული გამოყვანისთვის.

BRITE-ს სერიის IEK-ის სასაქონლო ნიშნის სახშობი სუპორტთან ერთად (შემდგომში – სახშობი) განკუთვნილია სამონტაჟო კოლოფის დეკორატიული ზესადებით დახურვისთვის.

კაბელის გამომყვანის და სახშობის გამოყენების სფერო: სათავსებს მიგნით ფარული დაყენებისთვის. კაბელის გამომყვანი და სახშობი მონტაჟდება 55-დან 60-მდე მმ დიამეტრის და 40 მმ სიღრმის სტანდარტულ სამონტაჟო კოლოფებში.

ნაწარმის მიწოდების კომპლექტში შედის: კაბელის გამომყვანი/ სახშობი – 1 ც., პასპორტი – 1 ეგზ. (ჯგუფურ შეფუთვაზე).

#### **ყურადღება**

**აუცილებლად დარწმუნდით სამუშაოების ადგილზე ძაბვის არარსებობაში ძაბვის მიწვნების მეშვეობით. კაბელის გამომყვანის და სახშობის დამონტაჟებისას**

**დარწმუნდით, რომ სამონტაჟო კოლოფი საიმედოდ არის დამაგრებული კედელში. კაბელის გამომყვანის და სახშობის კოლოფში დამაგრებისას, მკაცრად თვალყური ადევნეთ იმას, რომ სადენები გამბჯენ თათებს შორის არ მოხვდეს.**

#### **აკრძალულია**

**კაბელის გამომყვანის და სახშობის გამოყენება ექსპლუატაციის პროცესში ბზარების ან ფუძეზე ნახეთქების გაჩენისას. მონტაჟის განხორციელება ქსელში ჩართული ელექტროკვებისას.**

სამონტაჟო კოლოფში დამონტაჟებისთვის უზრუნველყავით გამბჯენი თათების მინიმალური დამორება მომჭერი ორი ხრახნის ამოხრახნვის გზით, ეცადეთ, არ ამოიღოთ ხრახნები ქანჩის მოდებიდან; დააყენეთ მექანიზმი სამონტაჟო კოლოფში, დამაგრეთ იგი კოლოფის ხრახნების მეშვეობით ან მოუჭერით ორი ხრახნით საიმედო ფიქსაციამდე გამბჯენი თათების მეშვეობით. თათების სამაგრ ხრახნებს მოუჭირეთ რიგრიგობით და თანაბრად; დაამონტაჟეთ დეკორატიული ჩარჩო, რომელიც იყიდება ცალკე.



IEK товардык белгисинин BRITE сериясындагы кабелдин чыгуусу (мындан ары – кабелдин чыгуусу) кабелди дубалдан (куроо кутусунан) жашыруун чыгарууга арналган.

IEK товардык белгисинин BRITE сериясындагы суппорт менен тыгын (мындан ары – тыгын) куроо кутусун кооз коймо менен жабууга арналган.

Кабелдин чыгуусун жана тыгынды колдонуу тармагы: имараттардын ичинде жашыруун орнотуу үчүн. Кабелдин чыгуусу жана тыгын диаметри 55–60 мм, тереңдиги 40 мм болгон стандарттуу куроо кутуларына орнотулат.

Өнүмдүн жеткирүү топтомуна төмөнкүлөр кирет: кабелдин чыгуусу / тыгын – 1 даана, паспорт – 1 экз. (топтук таңгакка).

#### **КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ**

**Иштер аткарылуучу жерде чыңалуунун жоктугун чыңалууну көрсөткүчтүн жардамы менен сөзсүз текшерiniz. Кабелдин чыгуусун жана тыгынды куроодо куроо кутусу дубалга жакшы кармалып турганын текшерүү керек.**

**Кабелдин чыгуусун жана тыгынды кутуга бекитүүдө зымдар керүүчү чеңгелдердин астына түшпөгөнүн катуу көзөмөлдөө керек.**

#### **ТЫЮУ САЛЫНАТ**

**Негизде сыныктар же пайдалануу процессинде жаракалар жаралганда кабелдин чыгуусун жана тыгынды колдонууга. Электр булагынын тармагы күйүп турганда куроого.**

Куроо кутусуна куроо үчүн керүүчү чеңгелчелерди бекиткен эки буралгыны бурап бошотуу менен керүүчү чеңгелчелердин минималдуу ажырашын камсыздаңыз. Гайка менен бекитилген жерден буралгыларды чыгарбоого аракет кылыңыз. Куроо кутусуна механизмди орнотуп, өзү кутунун буралгылары менен бекитип же эки буралгыны керүүчү чеңгелчелер менен ишенимдүү бекитилгенге чейин бураңыз. Чеңгелчелерди бекитүү буралгыларын кезеги менен жана тегиз буроо керек. Өзүнчө сатып алына турган кооз алкакты орнотуңуз.

**TJ**

Даҳанаи кабел силсилаи BRITE тамғаи молии IEK (минбаъд – даҳанаи кабел) барои баромади пинҳонии кабел аз девор (қуттии насбӣ) пешбинӣ шудааст.

Сарпӯши гира аз силсилаи BRITE тамғаи молии IEK (минбаъд – сарпӯш) барои пинҳон кардани қуттии насбӣ бо рӯйкаши ороишӣ пешбинӣ шудааст.

Доираи истифодаи даҳанаи кабел ва сарпӯши он: барои насби пинҳонӣ дар дохили бино. Сими кабелӣ ва сарпӯши он ба қуттиҳои насбии стандартӣ бо диаметри аз 55 то 60 мм, чуқурии 40 мм насб карда мешаванд.

Ба маҷмӯи таҳвили маҳсулот дохил мешаванд: даҳанаи кабел / сарпӯш 1 – адад, шиноснома – 1 нусха (барои бастабандии гурӯҳӣ).

### **ДИҚҚАТ**

Бо истифода аз нишондиҳандаи шиддат албатта боварӣ ҳосил кунед, ки дар ҷои кор шиддат мавҷуд нест. Ҳангоми васл кардани даҳанаи кабел ва сарпӯш, бояд боварӣ ҳосил кард, ки қуттии васлкунӣ дар девор мустаҳкам нигоҳ дошта шудааст. Ҳангоми васл кардани даҳанаи кабел ва сарпӯш дар қуттӣ, бояд ба таври қатъӣ боварӣ ҳосил кард, ки симҳо ба зерӣ пояҳои фосилавӣ наафтанд.

### **МАНЪ АСТ**

Истифода бурдани даҳанаи кабел ҳангоми пайдо шудани тарқишҳо ё ҷойҳои шикаста дар поя дар ҷараёни истифода. Насб кардан ҳангоми фурузон будани қувваи барқии шабака.

Барои васл кардан ба қуттии васлкунӣ ихтилофи ҳадди ақали пояҳои фосилавиро бо роҳи печонидани ду мурват, ки пояҳои фосилавиро мустаҳкам мекунанд, таъмин намоед. Кӯшиш кунед, ки мурватҳоро аз пайваستшавӣ бо гайка берун накунад. Механизмро ба қуттии васлкунӣ насб карда, бо истифода аз тобақҳои қуттии худкор мустаҳкам кунед ё ду мурватро бо пояҳои фосилавӣ тоб диҳед. Мурватҳои васлкунӣ пояҳо бояд ба навбат ва баробар тоб дода шаванд. Чаҳорҷӯбаи ороишӣ алоҳида харидашударо насб кунед.

**UZ**

IEK savdo belgisi ishlab chiqarayotgan BRITE seriyali kabel rozetkasi (bundan buyon matnda kabel rozetkasi deb yuritiladi) kabelni devordan (montaj qutisidan) tashqariga ko'zga tashlanmaydigan tarzda chiqarish uchun mo'ljallangan.

IEK savdo belgisi ishlab chiqarayotgan BRITE seriyali supportli tiqin zaglushka (bundan buyon matnda zaglushka deb yuritiladi) montaj qutisini dekorativ qoplama bilan yopish uchun mo'ljallangan.

Kabel rozetkasi va zaglushkaning qo'llanilish ko'lami: xonalar ichida ko'zga tashlanmaydigan tarzda o'rnatish uchun. Kabel rozetkasi va zaglushka diametri 55–60 mm, chuqurligi 40 mm bo'lgan standart montaj qutilariga o'rnatiladi.

Mahsulotni yetkazib berish to'plamiga quyidagilar kiradi: kabel rozetkasi / zaglushka – 1 dona, pasport – 1 nusxa (guruhlab qadoqlashda).

### **DIQQAT**

Ish bajarilishi joyida kuchlanish aniqlagich asbobi yordamida elektr kuchlanishi yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. Kabel rozetkasi va zaglushkani montaj

**qilayotganda va o'rnatayotganda, montaj qutisi devorda mahkam ushlanganligiga ishonch hosil qilishlik zarur. Kabel rozetkasi va zaglushkani montaj qutisiga mahkamlashda elektr simlari qutining qotirish oyoqchalari ostida siqilib qolib ketmaganligiga qat'iy ishonch hosil qilish kerak.**

#### **TAQIQLANADI**

**Kabel rozetkasi va zaglushkaning biror joyida foydalanish jarayonida biror bir darz ketishlar yoki yoriqlar paydo bo'lgan holatida ularni ekspluatatsiya qilish.**

**Elektr tarmog'da tok yoqilgan holatida mahsulotni montaj qilish va o'rnatishni amalga oshirish.**

Montaj qutisiga o'rnatish uchun qotirish oyoqchalarini mahkamlaydigan ikkita vintni burab, qotirish oyoqchalarning o'zaro minimal farqlanishini ta'minlang. Bunda vintlarni gayka bilan ulanganlik darajasidan chiqarib yubormaslikka harakat qiling. Mexanizmni montaj qutisiga o'rnatish, quti vintlari yordamida mahkam qilib qotiring yoki ikkita vintni qotirish oyoqchalari bilan aniq va mustahkam mahkamlangunga qadar burab qotiring. Oyoqchalarni mahkamlash vintlari navbatma-navbat va bir maromda oxirigacha buralmog'i kerak. Agar kerak bo'lsa, alohida sotib olinadigan dekorativ ramkani o'rnatish.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1-кесте – Техникалық деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / ცხრილი 1 – ტექნიკური მონაცემები / 1-таблица – Техникалык маалыматтар / Чадвали 1 – Маълумоти техникӣ / 1-jadval – Teknik ko'rsatkichlar

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсеткүчтүн аталышы / Номи нишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi                                                                                                   | Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi<br>M310-X*, MB10-X*                    |
|                                                                                                                                                                                                  | $^{\circ}\text{C}$ $\begin{matrix} +40 \\ -25 \end{matrix}$ $\begin{matrix} +25 \\ 90 \end{matrix}^{\circ}\text{C}$ $\begin{matrix} \text{ } \\ 90\% \end{matrix}$ |
| Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durata de viață, ani / მსახურების ვადა, წელი / Қызмет мөөнөтү, жыл / Мұхлати хидмат, сол / Yaroqlilik muddati, yillar                                                                                      | 10                                                                                                                                                                 |
| Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / გარანტია (გაყიდვის დღიდან), წელი / Кепилдик (сатылган күнүнөн тартып), жыл / Кафолат (аз рўзи фуруш), сол / Kafolat muddati, yillar | 2                                                                                                                                                                  |
| Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Menținabilitatea / ვარგისიანობა რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуулугу / Таъмирпазирӣ / Remontboblgi                                                                                                                     | Неремонтопригодны / Unrepairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / უვარგისია რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуу эмес / Таъмирнопазирӣ / Remontbob emas             |

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) /  
Tabelul 1 (continuare) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) /  
Ўадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсеткүчтүн аталышы / Номи нишондиханда / Ko'rsatkich nomi | Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төменкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchin ma'nosi<br>M310-X*, MB10-X*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Утилизация / Disposal / Көдере жарату / Eliminare / უტილიზაცია / Утилизация / Истифодаи такрорӣ / Utilizatsiya qilinishi                                                       | По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткерү елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Conform cerințelor legislației țărilor de implementare / რეალიზაციის ქვეყნის კანონმდებლობის მოთხოვნების მიხედვით / Сатылуучу өлкөлөрдүн мыйзамдарынын талаптары боюнча / Тибқи талаботи қонунгузории кишварҳое, ки дар он ҷо фурӯхта мешаванд / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatlari talablariga muvofiq amalga oshiriladi |

\* **Б** – белый / white / ақ / alb / თეთრი / ак / сафед / оқ; **Кр** – бежевый / beige / сарғыш / ბეჟი / саргыч боз / қаҳваранг; **Ж** – жемчужный / pearl / маржан түсті / perla / მარჯალითის ფერი / бермет түстүү / марворидранг / marvarid; **Ш** – шампань / champagne / шампанье / шампан / შამპანი / шампоний; **С** – сталь / steel / болат / oțel / ფოლადი / болот / пүлөдй / po'lat; **А** – алюминий / aluminum / aluminii / алумини; **Ч** – черный / black / қара / negru / შავი / кара / сиѣх / qora; **Г** – графит / graphite / графит / гრაфити; **М** – маренго / marenго / маренго / сафеди хокистартоб; **ТБ** – темная бронза / dark bronze / қара бола / bronz închis / შუკი ბრინჯაო / күңүрт бронза / биринчии торик / to'q bronza; **АБ** – арктический белый / arctic white / арктикалық ақ / alb arctic / არქტიკულად თეთრი / арктикалық ак / сафеди арктикий / arktika oq; **ГН** – хром/никель / chrome / nickel / crom/nichel / ქრომი / ნიკელი.

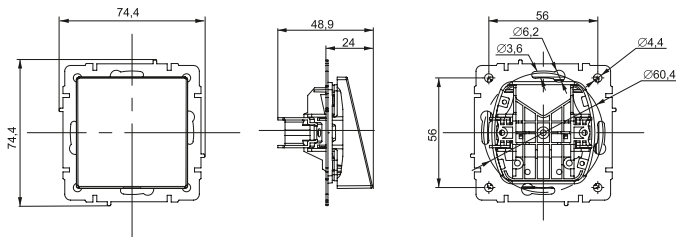


Рисунок 1 – Габаритные и установочные размеры вывода кабеля / Figure 1 – Overall and installation dimensions of the cable outlet / 1-сүрөт – Кабелды шығарудың габаритті және орнату өлшемдері /  
Figura 1 – Dimensiunile generale și de instalare ale ieșirii cablului / ნახატი 1 – კაბელის გამომყვანის გაბარიტული და საყენებელი ზომები / 1-сүрөт – Кабелдин чыгуусунун көлөм жана орнотулуучу өлчөмдөрү / Расми 1 – Андозаи умумӣ ва насбии даҳанаи кабел / 1-rasm – Kabel rozetkasinings gabaritlari bo'yicha va o'rnatish natijasidagi o'lchamlari

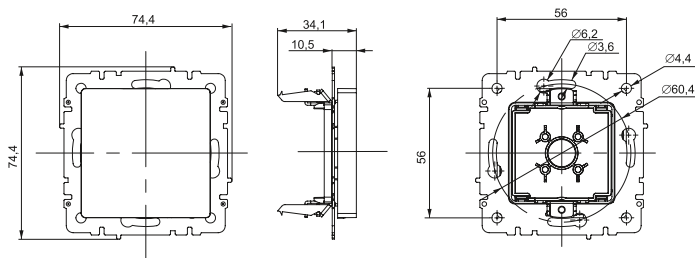


Рисунок 2 – Габаритные и установочные размеры заглушки / Figure 2 – Overall and installation dimensions of the plug / 2-сүрөт – Битеуштүң габариттү және орнату өлшемдери / Figura 2 – Dimensiunile generale și de instalare ale fișei / ნახატი 2 – სახშობის გაბარიტული და საყენებელი ზომები / 2-сүрөт – Тыгындын көлөм жана орнотулуучу өлчөмдөрү / Расми 2 – Андозаи умумий ва насбии ҷарғӯш / 2 rasm Zaglushkaning gabaritlari bo'yicha va o'rnatish natijasidagi o'lchamlari